

G

G 1. [gas] газ 2. [Grashof] число Грасгофа
G-2 *фирм. назв.* вспенивающий агент [детергент] для буровых растворов
G-7 Super Weight *фирм. назв.* железотитано-вый утяжелитель, используемый для приготовления раствора для глушения скважин
g 1. [gauge] манометр; калибр 2. [gram] грамм 3. [gravity] сила тяжести, тяготение, притяжение 4. [gulf] залив
GA [gallons of acid] галлонов кислоты
ga 1. [gage] а) эталон б) манометр 2. [gaged] калиброванный, номинального диаметра (о *стволе*) 3. [gaging] калибровка; контроль
gabbro габбро
gadder отбойный молоток; бурильный молоток; перфоратор
gadget приспособление; устройство; техническая новинка
Gafen Fa-1 *фирм. назв.* вспенивающий агент для пресной, слабо- и среднеминерализован-ной воды
Gafen Fa-5 *фирм. назв.* вспенивающий реагент для высокоминерализованной [насыщенной солью] воды
Gafen Fa-7 *фирм. назв.* вспенивающий агент для пресной и слабоминерализованной воды

154

gang

gaff кран с таями (для перемещения нефте-продуктовых рукавов на пристанях)
GAGC [ganged automatic gain control] групповой автоматический регулятор усиления
gage *с.м. gauge*
gagging холодная правка, холодная рихтовка; выпрямление
gaging *с.м. gauging*
gain 1. приrost; усиление; повышение; воз-растание 2. прибыль
~ in yield увеличение выхода (*продукта*) heat ~ приrost [увеличение] тепла; избыточное тепло volumetric ~ приrost объема water ~ выступание воды на поверхности;
отслоение воды бетона
gal [gallon, gallons] галлон, галлонов
galena свинцовый блеск, сульфид свинца, галенит
Gall [Gallatin] галлатин (*свита нижнего отдела ордовикской системы и верхнего отдела кембрийской системы*)
gallery 1. галерея 2. штрек, горизонтальная выработка; штольня 3. туннель; продольный канал 4. помост; площадка
galling 1. износ; истирание металла 2. фрик-ционная коррозия 3. механическое повреждение поверхности; заедание; выработка (*по-верхности трения*)
gallon галлон (*англ.—4,546 л; амер.— 3,785 л*) imperial ~ английский [имперский] галлон (4.546 л)
gallonage объем в галлонах
gal/Met [gallons per thousand cubic feet] галлонов на тысячу кубических футов
gal/mill [gallons per minute] галлонов в минуту
gal sol [gallons of solution] галлонов раствора
galv [galvanized] оцинкованный
galvanic гальванический
galvanize покрывать один металл другим (*электролитическим способом*)', оцинковывать, гальванизировать
galvanizing гальванизация, цинкование; гальваностегия; электролитическое осаждение металла
gamma-radiography гаммаграфия, радиография
gamma-radiography гамма-дефектоскопия
gang 1. партия; бригада рабочих; смена 2. полный набор, комплект (*инструментов*) 3. агрегат
laying ~ бригада по прокладке трубопровода right-of-way ~ бригада, расчищающая трассу трубопровода

gangway

gangway 1. переходный откидной мостик 2. переходная площадка 3. проход 4. мостки, подмостки

gap 1. зазор, промежутки, люфт; разрыв, щель, просвет, впадина резьбы 2. разрыв (трубы и т. п.) 3. зазор между свариваемыми кромками 4. интервал; пропуск, пробел 5. геол. горизонтальное смещение при сбросе air ~ at drilling condition просвет при бурении (расстояние по вертикали от уровня спокойного моря до нижней кромки верхнего корпуса тлупогружной буровой платформы во время бурения) air ~ 1. воздушный зазор; 2. искровой промежуток; разрядник annular ~ кольцевой зазор barren ~ участок месторождения, не содержащий нефти fit up ~ зазор, полученный при сборке joint ~ св. зазор в соединении; зазор между свариваемыми кромками spacing ~ зазор

spark ~ разрядник; искровой промежуток gapless не имеющий зазора, без зазора **gapping** неплотное прилегание, неплотное соприкосновение, зазор; расхождение швов

gas 1. газ, газообразное вещество || выделять газ; наполнять газом, насыщать газом 2. горючее; газолин; бензин || заправлять горючим

~ in solution растворенный газ accompanying ~ см. associated gas acetylene ~ газообразный ацетилен acid ~ кислый газ (H^+S или CO_2) actual ~ реальный газ adsorbed ~ адсорбированный газ artificial ~ промышленный газ associated ~ попутный газ background ~ фоновый газ blow-down ~ продувочный газ bottled ~ жидкий пропан или бутан; газ в баллонах

butane-propane ~ бутано-пропановая смесь carbon-dioxide ~ углекислый газ (CO_2) casing head ~ см. associated gas coercible ~ сжимаемый газ coke oven ~ коксовый газ combination ~ см. fat gas combustible ~ горючий газ combustion ~ es дымовые газы, продукты горения compressed ~ сжатый газ condensed ~ см. liquid gas cushion ~ буферный газ (общее количество газа, которое повышает давление в коллекторе от нуля до давления, необходимого для

gas

G

обеспечения потребного дебита в процессе извлечения)

cyllider ~ газ в баллонах dispersed ~ диспергированный газ dissolved ~ растворенный (в нефти) газ domestic ~ коммунальный газ (расходуемый на бытовые нужды)

dry ~ сухой газ, состоящий в основном из метана и этана

end ~ отходящий или хвостовой газ enriched ~ обогащенный газ escaping ~ улетучивающийся газ; выделяющийся газ

exhaust ~ отработанный [выхлопной] газ exit ~ см. exhaust gas

extraneous ~ посторонний, непластовый газ fat ~ жирный газ, газ с большим содержанием паров бензина

flash ~ мгновенно выделяющийся газ flue ~ дымовой газ; топочный газ flush ~ газ, вышедший из-под контроля;

уход газа

formation ~ пластовый газ free ~ газ, выделившийся из раствора fuel ~ газообразное топливо, топливный газ high line ~ бутан (C_4H_{10}) high pressure ~ газ высокого давления hydrocarbon ~ газообразный углеводород ideal ~ см. perfect gas imperfect ~ реальный газ inactive ~ см. inert gas

included ~ включенный газ; газ, изолированный в пустотах породы; растворенный в нефти газ

indifferent ~ нейтральный [индифферентный] газ

inert ~ инертный газ inflammable ~ горючий газ injected ~ газ, нагнетаемый в пласт lean ~ тощий [сухой] газ (с низким содержанием паров бензина)

liquefied natural ~ сжиженный природный газ, СП Г liquefied petroleum ~ сжиженный нефтяной газ, СНГ

liquid ~ сжиженный газ marsh ~ метан,

болотный газ native ~ местный газ

natural ~ природный газ net ~ см. dry gas

noble ~ инертный [благородный] газ noxious ~ вредный или ядовитый газ occluded ~ включенный [окклюдируемый] газ; газ, содержащийся в

пустотах горных пород oil ~ нефтяной газ

gaseous

oxyhydrogen ~ гремучий газ perfect ~ идеальный [совершенный] газ petroleum ~ *с.м.* oil gas power ~ генераторный [топливный] газ processed ~ очищенный (*от сероводорода*) нефтяной газ producer ~ генераторный газ raw natural ~ неочищенный природный [нефтяной] газ recirculated ~ газ, закачиваемый в пласт после отбензинивания residual ~ остаточный газ residue ~ сухой [отбензиненный] газ retained ~ сорбированный газ rich ~ жирный, неотбензиненный газ rock ~ *с.м.* natural gas shallow ~ газ, поступающий с небольших глубин solution ~ растворенный в нефти газ sour ~ высокосернистый нефтяной газ town ~ коммунальный [бытового назначения] газ trip ~ скважинный газ (*при подъеме буровой колонны*)
unstripped ~ сырой [жирный] газ waste ~ отходящий газ; отработавший газ wellhead ~ *с.м.* associated gas wet ~ *с.м.* fat gas wet field ~ жирный попутный газ
gaseous газообразный; газовый
gas-field месторождение природного газа
gas-fired работающий на газе, отапливаемый газом
gas-holder газгольдер; газометр dish ~ мокрый газгольдер, газгольдер с жидкостным затвором dry seal ~ сухой газгольдер multisphere ~ сотовый газгольдер, секционный газгольдер
gasification газификация, превращение в газ in situ ~ *с.м.* underground gasification oil ~ газификация нефти underground ~ подземная газификация
gasket I. прокладка; набивка; уплотнение 2. сальник
asbestos ~ асбестовая прокладка cover ~ уплотняющая прокладка для крышки heat-resisting ~ теплоустойчивая прокладка lead ~ свинцовая прокладка ring ~ кольцеобразная прокладка, кольцевая набивка rubber ~ резиновая прокладка teflon ~ тефлоновая прокладка, прокладка из политетрафторэтилена
gasketed собранный на прокладках, уплотненный прокладкой

156

gate

gas-lift газлифт, газлифтная эксплуатация combination ~ комбинированный газлифт continuous ~ непрерывный газлифт intermittent ~ периодический [перемежающийся] газлифт
gasoline [gasoline] бензин
gas-oil газойль, сжиженный нефтяной газ
gasoline газолин, *амер.* бензин casing head ~ *с.м.* natural gasoline natural ~ газовый бензин raw natural ~ нестабилизированный газовый бензин
gasometer 1. газгольдер; газометр 2. газовый счетчик, газометр
gas-producer I. газогенератор 2. скважина, дающая газ
gas-proof газонепроницаемый, защищенный от газа
gasser 1. газовая скважина 2. газовый фонтан
gassing 1. выделение газа; газообразование 2. отравление газом 3. газовая дезинфекция
GASSP [gas source seismic profiler] газов-зрывной сейсмический источник
gassy I. газовый; газообразный 2. наполненный газом
gast [gastropod] брюхоногое
gas-tight газонепроницаемый, герметичный
gate затвор; шибер; вентиль; заслонка; клинкетная задвижка automatic ~ автоматический затвор blow-off ~ спускная задвижка bottom ~ донный затвор (*бункера*) butterfly ~ дроссельный затвор cellar control ~ задвижка с регулировкой величины открытия плашек, устанавливаемая в шахте буровой скважины control ~ регулирующий затвор deep ~ глубинный затвор deflecting ~ отклоняющая заслонка discharge ~ задвижка на выкиде насоса, задвижка на напорном трубопроводе drum ~ секторный затвор emergency ~ аварийный затвор flap ~ клапанный затвор full ~ полностью открытый затвор hydraulic ~ гидравлический затвор in ~ входной клапан master (control) ~ фонтанная задвижка out ~ выходной клапан self-opening ~ автоматический затвор Shaffer cellar control ~ превентор фирмы «Шеффер»
slide ~ 1. скользящий плоский затвор 2. шибер, шиберный затвор

gathering

gathering собирание, сборка; комплектование
~ of gas сбор газа {на нефтепромыслах} ~ of oil
сбор нефти

gauge 1. мера; масштаб; размер, калибр 2.
шаблон, лекало; эталон 3. манометр; грубый
измерительный прибор 4. сортамент 5. прибор для
измерения жидкости и газов, измерительный
прибор || измерять, проверять; калибровать,
тарировать air ~ воздушный манометр alarm ~ см.
alarm pressure gauge alarm pressure ~ сигнальный
манометр bit ~ шаблон или калибр для долота bob
~ поплавковый указатель уровня (в резервуарах)
caliper ~ нутромер, каверномер casing ~ калибр для
резьбы обсадных труб clearance ~ шуп
cone ~ калибр для контроля конусности control ~
контрольный калибр depth ~ глубинный манометр
diaphragm ~ диафрагменный измерительный
прибор
differential pressure ~ дифференциальный манометр
draft ~ см. differential pressure gauge drift diameter ~
проходной шаблон drill pipe ~ калибр для проверки
резьбы буровых труб flow ~ расходомер gas ~
газовый манометр gas pressure ~ см. gas gauge high-
pressure ~ манометр высокого давления hole ~
нутромер
indicating liquid level ~ указатель уровня жидкости
со шкалой
internal thread ~ метчик-калибр level ~ указатель
уровня, уровнемер line tension ~ индикатор
натяжения каната liquid level ~ см. level gauge low-
pressure ~ манометр низкого давления make up ~
проверочный шаблон (при спуске труб)
master ~ эталонный калибр measuring ~
измерительный прибор (для грубых измерений)
mercury ~ ртутный манометр mesh ~
шкала сит
«no-go» thread ~ непроходной резьбовой калибр
oil ~ 1. указатель уровня нефтепродукта (в
резервуаре); масляный шуп 2. нефтяной ареометр
oil pressure ~ масляный манометр

GCAW

G

plug ~ цилиндрический калибр или шаблон,
вставной калибр, калибр для внутренних из-
мерений
pressure ~ манометр
reference ~ контрольный [эталонный] калибр
reference master ~ контрольный эталонный калибр
ring ~ 1. пружинный манометр 2. калибр-кольцо,
кольцевой калибр siphon ~ манометр для низких
давлений, вакуумметр
strain ~ тензометр
subsurface recording pressure ~ глубинный самописец
давления, глубинный самопишущий манометр
давления
subsurface recording temperature ~ скважин-ный
самопишущий термометр tape depth ~ измеритель
уровня в скважине test ~ проверочный манометр;
контрольный калибр; эталон
thread ~ резьбовой калибр [шаблон]; прибор для
контроля параметров резьбы long torque ~ прибор
для измерения момента, приложенного к
машинным ключам torque ~ указатель крутящего
момента; торсиометр
tubular ~ трубный калибр water ~ 1. водяной
манометр, водомер; водомерное стекло 2. давление
в единицах измерения водяного столба weather ~
барометр

gauged калиброванный, измеренный, тари-
рованный; номинального диаметра

gauger замерщик (нефти)

gauging замер, измерение высоты налива
нефтепродукта (в резервуаре); калибровка; выверка;
проверка; контроль remote ~ of tanks дистанционное
измерение высоты налива резервуаров ~ of oil wells
учет производительности нефтяных скважин
push-button tank ~ автоматическое измерение
продукции в резервуарах well ~ измерение дебита
скважины

gauze тонкая металлическая сетка, проволочная
ткань

GB [gun barrel] отстойный (о резервуаре),
сточный (о промысловых водах)

GBDA [gallons of breakdown acid] галлонов
кислоты, применяемой для гидроразрыва

Gbo [gumbo] (вязкая глина) гумбо

GC 1. [gas-cut] газированный 2. [gas
chromatography] газовая хроматография

g-cal [gram-calorie] грамм-калория

GCAW [gas-cut acid water] газированная
подкисленная вода

GCD

GCD [gas-cut distillate] газированный дистиллят
GCLO [gas-cut load oil] газированная нефть, закачиваемая в скважину при гидроразрыве
GCLW [gas-cut load water] газированная вода, закачиваемая в скважину при гидроразрыве
GCM [gas-cut mud] газированный буровой раствор

GCO [gas-cut oil] газированная нефть

GCPD [gallons of condensate per day] галлонов конденсата в сутки

GCPH [gallons of condensate per hour] галлонов конденсата в час

GCR [gas-condensate ratio] газовый фактор конденсата

GCSW [gas-cut salt water] газированная соленая вода

GCW [gas-cut water] газированная вода

GD [Glen Dean lime] известняк глендин (*свита отдела честер миссисипской системы Среднеконтинентального района*)

gd [good] свежий, годный

Gdid [Goodland] гудленд (*свита зоны фредериксберг серии команче меловой системы*)

gd o&t [good odor & taste] хороший запах и вкус

GDR [gas-distillate ratio] газодистиллятное соотношение

GE 1. [grooved ends] концы с желобками 2. [geological engineer] инженер-геолог

gear 1. шестерня, зубчатое колесо, зубчатая передача [] сцепляться, входить в зацепление 2. привод 3. механизм; приспособление; устройство || приводить в движение (*механизм*) 4. инструмент ~down переключать на более низкую скорость, уменьшать скорость, замедлять belt ~ ременная передача; приводной ремень sam ~ кулачковый механизм change over speed ~ *см.* **gearbox** clutch ~ кулачковая передача control ~ механизм управления, распределительный механизм

differential ~ 1. компенсатор, уравниватель 2. дифференциальная передача differential reversing ~ реверсивная передача коническими зубчатыми колесами friction ~ фрикционная передача friction bevel ~ коническая фрикционная передача

hand ~ ручной привод; механизм с ручным приводом

hoisting ~ подъемное приспособление liltng ~ подъемный механизм

158

gel

low ~ первая [малая] скорость; шестерня первой передачи

oil ~ гидравлический привод, гидравлическая передача

pinion ~ ведущая шестерня planetary ~ планетарная передача [шестерня]

pumping ~ редукционная передача станка-качалки

radial ~ эксцентричный привод reducing ~ *см.*

reduction gear reduction ~ редуктор, редукционная передача

reversing ~ реверсивный механизм, механизм перемены направления движения; переходное устройство (в *трубопроводе*) safely ~

предохранительное устройство speed ~ передача для изменения скорости;

ускоряющая передача tackle ~ талевый червяк;

детали талей worm ~ червячный редуктор, червячная передача

gear-box коробка передач, коробка скоростей

geared 1. сцепленный; имеющий привод 2. с зубчатой передачей

geared-down с замедляющей передачей; с уменьшенной скоростью

geared-up с повышающей передачей; с увеличенной скоростью

gearing 1. зубчатая передача; зубчатое зацепление 2. механизм привода 3. кинематика positive ~ непосредственная передача, прямое соединение

gearless без зубчатых колес, не имеющий зубчатой передачи

gearmotor редукторный двигатель

gearshift 1. коробка передач, коробка скоростей 2. переключение передач; переключение механизма

G Egg [Goose Egg] гус-эгг (*свита триасовой и пермской системы*)

gel 1. гель, студенистый осадок || застудне-вать, загустевать, желатинизировать 2. глина ~ 10 min статическое напряжение сдвига после 10 мин покоя

~ initial начальное статическое напряжение сдвига

aqueous ~ водный гель

flat ~ состояние, при котором прочность геля через 10 мин покоя практически равна начальной прочности

hydrocarbon ~ углеводородный гель, гидрогель

initial ~ *см.* gel initial silica ~ силикагель, гель кремневой кислоты

gel

zero-zero ~ раствор с нулевым (начальным и 10-мин) предельным статическим напряжением сдвига

gel [gelly-like colloidal suspension] гелевид-ная коллоидная суспензия

Gel Air фирм. назв. анионный вспенивающий агент для бурения с очисткой забоя воздухом

Gel Con фирм. назв. смесь неорганических материалов и органических полимеров, применяемая для регулирования вязкости и фильтрационных свойств буровых растворов с низким содержанием твердой фазы

Gel Flake фирм. назв. целлофановая стружка (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

Gel Foom фирм. назв. гранулированный материал из пластмассы (нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

gelatine 1. желатин; студень 2. нитроглицерин blasting ~ гремучий студень; динамит; гремучая смесь

gelatination застудневание, желатинизация, образование студня

gelatinous студенистый, желатинозный; коллагеновый

gelation структурообразование, гелеобразование; застудневание, желатинирование

gel-cement гелецемент (с добавкой бентонита)

gel-forming структурообразующий **gelled** загущенный, желатинизированный **gelling** гелеобразование, превращение в гель, желатинизация, желатинирование, застудневание ~ on standing переход раствора в гель в состоянии покоя, тиксотропия раствора **gelometer** гелеметр

Geltone фирм. назв. реагент-структурообразователь для буровых растворов на углеводородной основе **gen** [generator] генератор **general** 1. общий; генеральный 2. капитальный (о ремонте)

generalize обобщать, сводить к общим законам **generate** 1. генерировать; вырабатывать; производить 2. матем. образовывать поверхность

generation 1. генерация; генерирование; создание; воспроизведение; образование 2. матем. функциональное преобразование eddy ~ вихреобразование

putrefactive ~ образование (нефти) гнилостным разложением

generator генератор {тока, газа}; всякий источник энергии (тепловой, электрической и пр.)

alternating current ~ генератор переменного тока

direct current ~ генератор постоянного тока foam ~ пеногенератор gas ~ газогенератор producer gas ~ см.

gas generator turbine ~ турбогенератор

generatrix 1. матем. образующая (поверхности) 2. генератриса, производящая функция ~ of tank образующая стенка резервуара

genesis происхождение, генезис ~ of

oil см. oil genesis

~ of sediment генезис осадочной породы oil ~

генезис [происхождение] нефти

gen! [general] общий

gentle 1. пологий, плавный 2. легкий (об ударе) 3. слабый (о ветре)

genuine настоящий, подлинный

geoanticline геоантиклиналь, региональная антиклиналь

geochemistry геохимия

geochronology геохронология, геологическое летоисчисление

geodesy геодезия

geodetic геодезический

geog I. [geography] география 2. [geographical]

географический

Geograph фирм. назв. джеограф (устройство для сейсморазведки, состоящее из груза, падающего с высоты для возбуждения сейсмических волн)

geol I. [geology] геология 2. [geological] геологический 3. [geologist] геолог

geological геологический

geologist геолог field ~ полевой геолог

gcolograph автоматический прибор, регистрирующий скорость проникновения долота в породу

geology геология area! ~ региональная геология

economic ~ прикладная геология exploration ~

поисковая геология field ~ полевая геология oil ~

геология нефти petroleum ~ см. oil geology practical ~

прикладная геология tectonic ~ структурная

геология, тектоника

Geol Surv [geological survey] геологическая

разведка, геологическая съемка

geometry геометрия field ~ геометрия

месторождения

Geop 1. [geophysics] геофизика 2. [geophysical]

геофизический

geophone

geophone сейсмограф, геофон uphole ~ контрольный сейсмограф, установленный около устья скважины

geophys I. [geophysics] геофизика 2. [geophysical] геофизический

geophysical геофизический

geophysics геофизика

geopotential геопотенциал || геопотенциальный

geosyncline геосинклиналь

geotectocline геотектоклиналь

geotectonic тектонический, геотектонический, структурный

geotherinal геотермический

geotherinic см. geothermal

get I. доставать; получать 2. делаться, становиться 3. добывать; вынимать; извлекать ~ a ball on наливание [«наматывание»] глинистого сальника на буровой снаряд ~ out of control начать выбрасывать; фонтанировать (о скважине) ~ under ликвидировать

GFLU [good fluorescense] хорошая флуоресценция

GGW [gallons of gelled water] галлонов загущенной воды

GH [Greenhorn] гринхорн (*известняки верхнего отдела меловой системы*)

GHO 1. [gallons of heavy oil] галлонов тяжелой нефти 2. галлонов тяжелого дизельного топлива

GI 1. (gas injector) устройство для нагнетания газа 2. [gas injection] нагнетание газа в пласт

gib планка; направляющая рейка; направляющая призма; клин, контрклин, вкладной клин; прижимной клин; шпонка с выступом; натяжная чека

GIH [going in hole] спуск бурового инструмента в скважину

gil [gilsonite] гильсонит

gilsonite гильсонит (*твердый углеводородный минерал: блестящая хрупкая разновидность асфальтита*)

gimbals универсальное шарнирное соединение, универсальный подвес

gin подъемный кран; лебедка; ворот;

козлы

Gina [Galena] 1. галена (*свита верхнесреднего ордовика, Среднеконтинентальный район*) 1. свинцовый блеск, галенит

girder пояс крепления (*вышки*), балка, брус; перекладина; прогон, ферма; распорка; опора box ~ коробчатая [пустотелая] балка

girth пояс вышки; распорка; перемычка; продольная балка; прогон

160

gnd

give 1. давать; отдавать 2. податливость; упругость; эластичность || подаваться; быть эластичным; прогибаться; коробиться 3. усадка, сжатие крепи (*под давлением*) 4. затор, «игра», люфт

GIW [gas-injection well] газонагнетательная скважина

GJ [ground joint] притертое соединение

GL 1. [gas lift] газлифт || газлифтный 2. [ground level] уровень земли 3. [gathering line] сборная линия (*внутрипромысловой системы сбора нефти*)

GL [gathering line] сборная линия

gl [glassy] зеркальный, гладкий

GLA [gas lift available] имеется возможность газлифтной эксплуатации

glacial 1. ледниковый, гляциальный 2. ледяной

gland уплотнение, набивка; сальник: прокладка сальника, нажимная втулка сальника bellows seal ~ сальник с сальфонным уплотнением packing ~ набивной сальник sealing ~ уплотнительная [сальниковая] набивка

glass 1. стекло || остеклять (*вставлять стекла*) 2. стеклянная посуда fiber ~ стекловолокно gauge ~ 1. нефтемержное стекло 2. указатель уровня 3. водоуказатель liquid (silica) ~ жидкое стекло water ~ 1. жидкое стекло (Na⁺SiO₄) 2. водомерное стекло; водомерная трубка

glass-concrete стеклосетон

glau [glaucosite] глауконит

Glen [Glenwood] гленвуд (*свита отдела шамплеин среднего ордовика*)

glide скольжение; плавное движение || скользить; плавно двигаться

GLO [General Land Office] главное земельное управление (*штата Техас*)

globe 1. колпак, чаша 2. шар 3. колокол (*воздушного насоса*) 4. земной шар

globule шарик: капля; глобула

Glor [Glorieta] глориета (*песчаник отдела леопард пермской системы, западный район Скалистых гор*)

GLR [gas-liquid ratio] газожидкостное соотношение, газожидкостный фактор

gis [glass] стекло

glyc [glycol] гликоль

glycol гликоль, двухатомный спирт (*общее название, напр. этиленгликоль*) polyethylene ~ полиэтиленгликоль

gnd 1. [grained] зернистый 2. [ground] молотый

gneiss

gneiss гнейс

GM I. [ground measurement] наземные измерения (угла возвышения) 1. [gravity meter] гравитометр

gm [gram] грамм

GMA [gallons of mud acid] галлонов глино-кислоты

gm-cal см. g-cal

G&MCO [gas and mud-cut oil] газированная и загрязненная буровым раствором нефть

g-mole [gram molecular weight] грамм-молекулярная масса

gmy [gummy] липкий, клейкий

gns [gneiss] гнейс

GO 1. [gallons of oil] галлонов нефти 2. [gelled oil] загущенная нефть

G&O [gas and oil] газ и нефть

GOC [gas-oil contact] газонефтяной контакт, ГНК

G&OCM [gas and oil-cut mud] буровой раствор, содержащий газ и нефть

go-devil 1. приспособление, сбрасываемое в скважину (шток для разрушения диафрагмы, для открытия клапана) 2. скребок для чистки нефтяных трубопроводов
radioactive isotope ~ трубопроводный скребок с радиоактивными элементами (для прослеживания пути скребка в трубопроводе)

GODT [gas odor distillate taste] с запахом газа и вкусом дистиллята

Goe [Georgetown] Джорджтаун (свита зоны *юошито серии команче меловой системы*)

go-gauge проходной калибр

go-off 1. перестать давать добычу (о скважине) 1. взрываться; выстреливать

GOH [going out of hole] подъем бурового инструмента из скважины

going 1. идущий; движущийся 2. работающий, действующий (о механизме) **going-in** спуск инструмента (в скважину) **Gol** [Golconda lime] известняк свиты голконда (отдел *честер миссисипской системы*)

goniometer гониометр, угломер, зеркальный эскер reflecting ~ отражательный гониометр

goods товар(ы), изделия; материалы; груз **oil country tubular** ~ трубы, применяемые в нефтяной промышленности; трубы нефтяного сортамента **tubular** ~ трубные изделия; трубная арматура; трубы, применяемые в нефтяной промышленности

gooseneck 1. предмет S-образной формы 2. двойное колено S-образной формы 3. S-образная труба 4. гибкая муфта 5. горловина (*вертлюга*)

gr.

GOPD [gallons of oil per day] галлонов нефти в сутки

GOPH [gallons of oil per hour] галлонов нефти в час

GOR [gas-oil ratio] газовый фактор

gouge 1. полукруглое долото или стамеска || долбить (*долотом, стамеской*) 1. выполнение трещины или пустоты в породе (*мягким и твердым материалом*) 3. геол. жильная глина, мягкий глинистый зальбанд

gov [governor] 1. регулятор 2. губернатор

govern регулировать, управлять

governing регулирование, управление **bypass** ~ регулирование перепуском, байпас-ное регулирование

governor 1. регулятор, управляющее устройство 2. уравниватель хода 3. регулирующий клапан **ball** ~ грузовой [шаровой, центробежный] регулятор **butterfly** ~ дроссель **overspeed** ~ регулятор частоты вращения;

центробежный регулятор **pressure** ~

регулятор давления **rpm** ~ регулятор

насоса **speed** ~ регулятор скорости

govt [government] правительство

GP 1. [gas pay] газоносный коллектор 2. [gasoline plant] газобензиновый завод, газобензиновая установка

G/P [gun perforate] прострелять пулевым перфоратором

g-p. [gauge pressure] манометрическое давление

GPC [gas purchase contract] контракт о закупке газа

GPD [gallons per day] галлонов в сутки

GPH [gallons per hour] галлонов в час

GPM 1. [gallons per minute] галлонов в минуту 2. [gallons per mile] галлонов на милю

gpM [gallons per thousand cubic feet] галлонов на тысячу кубических футов (1 гал / 1000 куб. фут = 1,337 л / 10 куб. м)

GPS [gallons per second] галлонов в секунду

GR 1. (gamma ray logging tool) прибор гамма-каротажа 2. [Glen Rose] глен-роуз (*свита зоны тринити серии команче меловой системы*)

gr 1. [ground] молотый 2. [grain] гранула, зернышко 3. [grease] (*консистентная*) смазка 4. [gram] грамм 5. [gravity] сила тяжести; тяготение, притяжение; удельный вес 6. [grade] степень; категория, градус; сорт, марка нефти и нефтепродуктов

gr. [gear ratio] передаточное отношение

G

GRA

GRA [gallons of regular acid] галлонов неконцентрированной и незамедленной кислоты

grab ловильный инструмент, применяемый в бурении; захват; ловитель инструмента || захватывать

bailer ~ крючок для ловли оставшейся в скважине желонки

collar ~ ловильный инструмент для захвата оставшегося инструмента за шейку (*при сорванной резьбе*)

pipe ~ ловильный инструмент для труб горе ~s крючки для ловли оборванного каната

sand pump ~ см. bailer grab screw ~ ловильный метчик tool joint screw ~ ловильный метчик с направляющей воронкой

whipstock ~ захват для извлечения уипстока [отклоняющего клина]

graben геол. грабен

grabler:

casing ~ ключ для обсадных труб

grad 1. [gradual] постепенный 2. [gradually] постепенно

gradation 1. постепенный переход из одного состояния в другое; постепенность, градация; ряд ступеней 2. гранулометрия, гранулометрический состав; подбор гранулометрического состава

grade 1. градус || градуировать 2. качество, марка, сорт || сортировать 3. степень 4. уровень 5. фракция 6. уклон, наклон; покатость; подъем

~ of steel сорт [марка] стали

high ~ высококачественный, высокосортный, первоклассный

graded 1. градуированный, калиброванный 2. сортированный, подобранный по фракциям 3. наклонный

gradient 1. градиент; перепад (*давления или температуры*)!, уклон; скат; наклон; падение; крутизна уклона ~ of gravity градиент силы тяжести constructional ~ геол. первоначальное падение downward ~ величина [угол] уклона falling ~ уклон

flowing pressure ~ градиент давления при движении жидкости (*в пласте или в подъемных трубах*)

frac ~ см. fracture gradient fracture ~ градиент давления гидроразрыва пласта

geothennal ~ геотермический градиент hardness ~

градиент твердости heavy ~ крутой уклон

grained

hydraulic ~ гидравлический градиент low ~ пологий уклон; пологое падение mud-pressure ~ градиент давления бурового раствора

potential ~ градиент потенциала; изменение потенциала

pressure ~ перепад давления; градиент давления; напорный градиент rising ~ подъем

saturation ~ градиент насыщения steady ~ сплошной [равномерный] уклон steep ~ крутой уклон; крутой градиент temperature ~

геотермический градиент; перепад температур; градиент температуры thermal ~ перепад температур, температурный градиент

grading 1. нивелирование, выравнивание, профилирование, разбивка по уровню 2. сортировка по крупности; калибровка; классификация, подбор фракций 3. гранулометрический состав 4. обогащение average ~ средний гранулометрический состав; обычный средний подбор фракций coarse ~ 1. подбор крупных фракций 2. гранулометрический состав без мелких фракций fine ~ подбор мелких фракций mechanical ~ 1. гранулометрический состав 2. механическая классификация size ~ сортировка по крупности; гранулометрия по размеру

gradiometer градиометр, измеритель уклонов

graduate 1. цилиндр с делениями, мензурка 2., градуировать, калибровать; наносить деления; располагать по ступеням 3. закончить курс (*напр. вуза*)

graduated снабженный делениями, градуированный; со шкалой

graduation 1. градация 2. градуировка; деления 3. сортировка 4. гранулометрический состав

grain 1. зерно, отдельная частица (*минерала*), крупинка; песчинка; гранула 2. волокно, жилка; фибра 3. строение, структура 4. грануляция 5. геол. жила

closely packed ~s плотно уложенные зерна coarse ~ крупное зерно, крупнозернистая структура fine ~ мелкое зерно; мелкозернистая структура open ~ крупная пористость rounded ~s скатанные зерна (*песка*)

grained 1. зернистый, гранулированный 2. волокнистый close ~ см. fine grained coarse ~ грубозернистый, крупнозернистый

grainness

fine ~ мелкозернистый, тонкозернистый hard

~ *СМ.* coarse grained **graininess** зернистость

grain-oriented с направленной кристаллизацией; с ориентированной структурой **grainy** зернистый, гранулированный **gran** [granite] гранит

Granos [Graneros] гранерос (*глины верхнего мела, Среднеконтинентальный район*) **grant** право на разработку, концессия **granular** зернистый, гранулированный (*о структуре*)

granularity зернистость, гранулометрический состав

granulated зернистый, дробленый, раздробленный, измельченный, гранулированный **granulometry** гранулометрия **Gran W** [granite wash] гранитная россыпь **grap** [graptolite] граптолит **graph** графическое изображение; кривая зависимости; график; диаграмма: номограмма **bar** ~ диаграмма, изображенная столбиками **time-distance** ~ горизонтальный годограф

graphic(al) графический; чертежный; изобразительный **graphically** графически **graphite** графит

flaky ~ чешуйчатый [пластинчатый] графит (*смазочная добавка к буровым растворам*) **free** ~ свободный графит **graphitic** графитовый; содержащий графит **gr API** [gravity, API] плотность в градусах АНИ

grapple крюк; захват, плашки ловильного инструмента || зацеплять, захватывать; закреплять анкерами **pipe** ~ трубный захват

grasp схватывание; зажимание; сжатие || схватывать; зажимать

grav I. [gravel] гравий || гравийный 2. [gravity] вес; сила тяжести

gravel гравий; крупный песок; галечник **coarse** ~ крупный гравий, галечник **fine** ~ мелкий гравий

loose ~ рыхлый грунт, свежерассыпанный гравий **run** ~ наносный гравий

sandy ~ гравий с песком, гравийно-песчаная смесь **sea** ~ морской гравий

gravimeter гравиметр (*прибор для определения плотности*)

Naaick gas ~ газовый гравиметр Хаалька Нойт ~ гравиметр Хойта **torsion** ~ крутильный гравиметр

grind

«zero-length» spring ~ гравиметр с пружиной «нулевой длины»

gravimetric (a1) весовой; гравиметрический **gravimetry** гравиметрия **geodetic** ~ геодезическая гравиметрия **gravitate** передвигаться под действием силы тяжести, двигаться самотеком; обогащать гравитационным методом

gravitation сила тяжести, гравитация, притяжение, тяготение **gravitational** гравитационный **gravity** I. плотность, плотность в градусах Американского нефтяного института (*АНИ*) 2. сила тяжести, вес

API ~ плотность в градусах Американского нефтяного института (*АНИ*) **apparent specific** ~ кажущаяся плотность **Baume** ~ плотность в градусах Боме **observed** ~ наблюдаемая сила тяжести **specific** ~ плотность (*в метрических единицах*)

Gray [Grayson] грейсон (*свита зоны уоши-то серии команче меловой системы*)

grd [ground] 1. заземление 2. молотый

grdg [grading] сортировка по крупности; гранулометрический состав

GRDL [guard log] электрокаротаж с экранированным электродом

grd loc [grading location] выравнивание площадки

grease консистентная [густая] смазка; солидол; тавот; жир; сало || смазывать **ageing-resistant** ~ стабильная консистентная смазка

all-purpose ~ универсальная консистентная смазка **antifriction bearing** ~ консистентная смазка для подшипников качения **cup** ~ консистентная смазка, солидол **EP** ~ *см.* extreme pressure **grease** extreme pressure ~ консистентная смазка с противозадирными присадками **graphite** ~ графитная консистентная смазка **joint** ~ смазка для резьбовых соединений **lead** ~ свинцовая консистентная смазка **lubricant** ~ консистентная смазка

grease-proof жиронепроницаемый

Green Band Clay *фирм. назв.* высокодисперсный бентонитовый глинопорошок

grid 1. сетка 2. решетка 3. отверстие сита **gas** ~ сеть газоснабжения

grill решетка

grilled огражденный решеткой, с решетчатым ограждением

grind 1. измельчать; дробить; молоть, размалывать; истирать 2. шлифовать; полировать; притирать

G

grindability

grindability 1. размалываемость; измельчаемость 2. способность к полированию; шлифуемость

grinder 1. шлифовщик 2. шлифовальный станок; точило 3. мельница; дробилка 4. дисковый истиратель (для измельчения руды) ball ~ шаровая мельница

grinding 1. измельчение; дробление; растирание; размалывание 2. шлифовка; притирка; шлифование

coarse ~ крупное дробление; грубый помол fine ~ 1. тонкое шлифование; чистовое шлифование 2. тонкий помол

grip 1. закрепление, зажим, захват; тиски || ухватить, зажать; захватить; закреплять 2. ручка, рукоятка, черенок 3. цанга, разрезной зажимной патрон

adjuster ~s зажимы для насосных штанг finder ~ скважинный ловильный инструмент pipe ~ шарнирный ключ; трубный ключ; цепной ключ

socketed ~ соединительная муфта с внутренним зажимом

wall ~ держатель пробки, забитой в ликвидированную скважину

gripper захватное устройство, захват; клещи

gripping зажим; захват, закрепление **grit** 1. гравий; крупнозернистый песок; щебень; крупные куски разбуренной породы; каменная мелочь 2. перфорированный лист; сито (*grohota*); ячейка сита

3. металлические опилки 4. grit, твердые спекшиеся частицы ингредиента calcareous ~ известковистые песчаные пласты **gritstone** крупнозернистый, грубый песчаник **GRk** [gas rock] газоносная порода **grnk** [granular] гранулированный, зернистый

Grn Riv [Green River] грин-ривер (*свита эоцена третичной системы*)

grn sh [green shale] зеленый сланец **groove** 1. паз; канавка; выемка; желобок;

бороздка; прорез; шлиц; фальц || делать пазы, канавки; желобить 2. подготовка [разделка] кромок (*под сварку*) || подготавливать [разделять] кромки cutter ~ межвенцовая расточка key ~ желобок [паз] для шпонки, шпоночная канавка [гнездо]

lock ring ~ проточка под замковое кольцо mud ~ промысловая канавка packing ~ желобок для набивки pulley ~ желобок блока sheave ~ желобок шкива, блока или ролика

grooved 1. желобчатый, бороздчатый, рифленый 2. с подготовленными кромками

164

grouting

(о соединении); с выемкой; с канавкой; с желобком

grooving нарезание пазов [канавок]; выдалбливание желобков

gross 1. большой, объемистый 2. крупный, грубого помола 3. валовой; брутто 4. масса

ground 1. земля, грунт, почва, порода 2. подшва выработки; основание пласта 3. эл. заземление || заземлять

above ~ на поверхности земли; поверхностный; наземный

broken ~ разрушенная [сильно трещиноватая] порода; пересеченный рельеф (*местности*)

level ~ ровное место

loose ~ несвязанная [несцементированная] порода, сыпучая порода, обрушенная порода quick ~ плывун

ravelly ~ обломочная [обрушающаяся] порода

rough ~ сильнотрещиноватая, разрушенная или кавернозная порода watered ~ водоносный грунт

grounded 1. заземленный, присоединенный к земле 2. замкнутый на землю; пробитый на землю

ground-in пригнанный; притертый; приточенный; пришлифованный

grounding заземление

group 1. группа; класс || группировать; классифицировать 2. хим. радикал wave ~ группа (*сейсмических*) волн

grouped связанный

grouping 1. группировка 2. группирование ~ of wells кустовое бурение

grout жидкий строительный раствор; жидкое цементное тесто || заливать жидким строительным раствором; покрывать жидким цементным тестом; штукатурить ~ in заливать цементным раствором clay-chemical ~ глинистый раствор с добавкой химических реагентов colloidal cement ~ коллоидальный цементный раствор

fluid cement ~ жидкий цементный раствор non-shrink ~ безусадочный (*цементный*) раствор

grouter устройство для нагнетания цементного раствора

grouting цементация, нагнетание цементного раствора; заливка жидким строительным раствором

~ of rock foundation цементация скального основания

cement ~ цементный раствор || закрыть трещины в стенках скважины; придать устой-

grroy

чивость стенкам скважины (закачкой под давлением жидкого цементного раствора);

связать, укрепить, придать монолитность скальным породам (закачкой цементного раствора через густую сеть специальных скважин)

long-hole ~ цементирование [укрепление] трещиноватых пород закачкой цемента через сеть глубоких скважин pile ~ цементирование свай pressure ~ цементирование трещин; скрепление раздробленных скальных пород закачкой цементного раствора через скважины short-hole ~ цементирование трещиноватой породы с помощью мелких скважин

grroy [gross royalty] часть нефти или газа, передаваемая владельцу земли нефтегазодобывающей фирмой в оплату за аренду

GRS [graded rock salt] гранулированная каменная поваренная соль

grs [gross] валовой; брутто

Gr Sd [gray sand] серый песчаник

grtg [grating] решетка, сетка

grty [gritty] песчанистый, содержащий песок

grummet 1. прокладка, прокладочное кольцо; прокладка с суриком для уплотнения стыков трубопроводов 2. шайба 3. втулка 4. коуш

grvt [gravitometer] гравитометр

gr wt [gross weight] вес брутто

gry [gray] серый

GS 1. [gas show] газопоявление, признаки газа 2. [Geological Society] Геологическое общество (США)

GSC [gas sales contract] контракт о продаже газа

GSG [good show of gas] заметные признаки газа

GSI [gas well shut-in] закрытая газовая скважина

gskt [gasket] 1. прокладка, набивка, уплотнение 2. сальник

GSO [good show of oil] заметные признаки нефти

GST [gamma spectrometry log] спектрометрический гамма-каротаж

GSW [gallons of salt water] галлонов соленой воды

gsy [greasy] жирный, маслянистый

gt [gross ton] длинная тонна

GTS [gas to surface] прохождение газа до поверхности (во времени)

GTSTM [gas too small to measure] незначительные количества газа (нерегистрируемые газоанализатором)

gullet

GTU [guide line tensioning unit] натяжное устройство направляющих канатов

GTY [gravity] сила тяжести

GU [gas unit] газобензиновая установка

gu [gravity unit] единица ускорения свободного падения

guard 1. охрана || охранять 2. ограждение; защитное устройство || ограждать 3. упор, ограничитель отклонения или хода горе ~ предохранительный щит на талевом блоке

safety ~ предохранительное устройство; щит; щиток; ширма

shock ~ буровой амортизатор

wire ~ предохранительная сетка

guide 1. направление; направляющее приспособление; переводная вилка ременной передачи; кондуктор || управлять, направлять 2. геол. направляющая жила 3. pi направляющие

bell ~ направляющий раструб, направляющая воронка

casing ~ направляющее устройство для обсадных труб

centering ~ направляющий (или центрирующий) фонарь

choke and kill tubing ~ направляющая линий штуцерной и для глушения скважины knuckle ~ шарнирный отклонитель или дефлектор; шарнирное соединение piston (rod) ~ направляющая для поршневого штока

screw grab ~ направляющая воронка для ловильного метчика

shoe ~ башмачная направляющая насадка sinker bar ~ фонарь ударной штанги tap ~ направляющее приспособление для ловильного метчика

travelling block ~ направляющая талевого блока (предотвращающая раскачивание талевого блока при качке бурового судна или плавучей полупогружной буровой платформы)

wall-cleaning ~ проволочный скребок [ерш] для очистки стенок скважины от глинистой корки

wave ~ сейсм. проводник wire line ~ приспособление для направления ходового конца каната

guided управляемый

Gulf 1. северная часть побережья Мексиканского залива 2. cM. Gulf of Mexico 3. см. Persian Gulf

~ of Mexico Мексиканский залив Persian ~ Персидский залив

gullet геол. трещина напластования

G

gum

gum 1. смола 2. *амер.* резина 3. *pi* смолы (в *светлых нефтепродуктах*) arabic ~ гуммиарабик, аравийская камедь (*добавка к буровым растворам*) guaiac ~ гуаровая смола natural ~ камедь, растительный клей xanthan ~ ксантановая смола

gumbo гумбо (*темная вязкая глина*)

gummed:

~ in прихваченный (о *буровом инструменте*)

gummy смолистый, липкий

gun 1. гидромонитор || перемешивать гидромонитором 2. перфоратор 3. солидолонагнетатель, шприц (*для консистентной смазки*) 4. распылитель

bullet ~ пулевой перфоратор casing ~ перфоратор coring ~ *см.* side-wall coring gun firing ~ стреляющий перфоратор grease ~ шприц для густой смазки, тавотный шприц; тавор-пресс; насос для нагнетания консистентной смазки, солидолонагнетатель jet ~ 1. устройство для перемещения бурового раствора из приемных емкостей, амбаров и т. п., гидромонитор 2. кумулятивный перфоратор

lubricating ~ *см.* grease gun make up ~ гидравлическое или пневматическое устройство для механизированного свинчивания и развинчивания труб mud ~ *см.* mud mixing gun mud mixing ~ струйное устройство для перемешивания бурового раствора (в *емкостях*)

oil ~ шприц для смазки под давлением, маслonaгнетатель

perforating ~ стреляющий перфоратор, пулевой перфоратор

side-wall coring ~ боковой грунтонос ударного типа, боковой стреляющий грунтонос

gunite торкрет-бетон || торкретировать; покрывать цементным раствором

gush фонтанировать

gusher фонтанирующая скважина, мощный фонтан, нефтяной фонтан

gusset наугольник, косынка, угловое соединение

gust порыв ветра

design 1-min ~ расчетный одноминутный осредненный порыв ветра maximum wind ~ максимальный порыв ветра

gutter желоб; канава; паз; выемка

guy оттяжка; струна; направляющий канат || расчаливать

habitat

back ~ оттяжной трос

guyed укрепленный оттяжками

GV [gas volume] объем газа

g.v. [gravimetric volume] гравиметрический

объем

gvl [gravel] гравий

GVLPK [gravel pack] гравийный фильтр

GVNM [gas volume not measured] незамеренный

объем газа

GW 1. [gallons of water] галлонов воды 2. [gas well] газовая скважина 3. [gelled water] загущенная вода

GWC [gas-water contact] газовойодяной контакт

GWG [gas-well gas] газ из газовой скважины

GWL [ground water level] уровень грунтовых

вод

GWPH [gallons of water per hour] галлонов воды в час

гyp минеральные осадки (в *породах пласта или на стенках труб скважины*)

гyp [gypsum] гипс

gypsiferous гипсоносные (*породы*)

gypsum гипс ($\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$)

Gypton T-27 (T-55) *фирм. пазе.* реагент для удаления ионов кальция из бурового раствора

8YPU [gypsiferous] гипсоносный

gyrate вращаться по кругу; двигаться по спирали

gyration круговращательное или коловратное движение; вращение вокруг неподвижного центра

gyratory вращающийся

gyroscopic гироскопический